



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TERMOFORO SENZA COPERTURA
HEATING PAD WITHOUT COVER
COUSSIN CHAUFFANT SANS COUVERTURE
TERMÓFORO SIN FUNDA
HEIZKISSEN OHNE HÜLLE - GRAU
ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΥΜΜΑ
PODUSZKA ELEKTRYCZNA BEZ POSZEWKI
VYHŘÍVACÍ DEČKA BEZ KRYTU
SĂCULEȚ ÎNCĂLZITOR FĂRĂ HUSĂ
VÄRMEDYNA UTAN FODRAL
WARMTEMAT ZONDER AFDEKKINGL
ÄMPÖTYYNY ILMAN SUOJAA

GIMA 28670

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Hersteller / Κατασκευαστής
/ Producent / Výrobce / Producent / Producent / Tillverkare / Valmistaja:
Dongguan Sunbright Electric Appliance Co., Ltd.
Building 1, No.2 Shangmei Road, Qishi Town, Dongguan City,
Guangdong Province, China
Kevin@yjdjie.net
Made in China

REF SS02(30*40)

Importato da / Imported by / Importé par / Importado por / Importiert von /
Εισάγεται από / Importowane przez / Importováno / Importat de / Importerad av /
Geïmporteerd door / Maahantuoja:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Manuale di istruzioni HP301 SS02(30*40)

INFORMAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE PER USO FUTURO!

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, e conservarle per un uso futuro.

Se si cede il dispositivo a un'altra persona, è fondamentale dargli anche le presenti istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo. Contiene informazioni importanti sulla messa in funzione e sul funzionamento.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni o danni al dispositivo.



ATTENZIONE

Le note di avvertenza devono essere rispettate per evitare lesioni all'utente.



ATTENZIONE

Queste note devono essere osservate per prevenire danni al dispositivo.



NOTA

Queste note forniscono informazioni aggiuntive utili per l'installazione o il funzionamento.



Apparecchio di classe II



Prodotto conforme alla Direttiva Europea



Seguire le istruzioni per l'uso



Codice prodotto



Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso



Numero di lotto



Smaltimento RAEE



Non forare il cuscino riscaldante!



Non utilizzare il cuscino riscaldante quando è piegato!



Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni)!



Utilizzare il cuscino riscaldante solo in ambienti chiusi!



Il cuscino riscaldante può essere lavato a mano! La fodera del cuscino può essere lavata in un normale lavaggio a max. 30 °C!



Non candeggiare!



Non asciugare il cuscino riscaldante in un'asciugatrice!
La fodera del cuscino non può essere messa nell'asciugatrice!



Non stirare il cuscino riscaldante! È possibile stirare la fodera del cuscino a bassa temperatura!



Non lavare a secco!

INFORMAZIONI IN MATERIA DI SICUREZZA

- Controllare attentamente il cuscino riscaldante prima di ogni utilizzo, se si notano segni di usura o danni.
- Non utilizzare il dispositivo se si notano usura, danni o segni di uso improprio sul dispositivo, sull'interruttore o sui cavi o se il dispositivo non funziona.
- Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, accertarsi che la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta sia compatibile con la propria rete elettrica.
- Non piegare o sguainare il cuscinetto riscaldante durante l'uso.
- Non forare il cuscino né attaccarvi spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti.
- Non utilizzare il dispositivo su bambini o persone disabili, addormentate o insensibili al calore (persone che non possono reagire al surriscaldamento).
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo, perché non sono in grado di intervenire in caso di surriscaldamento.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini di età superiore ai 3 anni, a meno che il comando non sia stato opportunamente regolato dai genitori o da chi ne fa le veci o che il bambino non sia stato ben istruito sul corretto utilizzo del comando.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarse esperienze e conoscenze, a condizione che siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e che abbiano compreso il pericolo che esso comporta.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguite da un bambino senza supervisione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza supervisione.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non deve essere utilizzato negli ospedali.
- Non addormentarsi mentre il cuscino riscaldante è acceso.
- L'uso prolungato del cuscino riscaldante a un'impostazione elevata-

può provocare ustioni alla pelle.

- Non coprire il cuscino con altri cuscini. L'interruttore di controllo non deve essere coperto o posizionato sopra o sotto il cuscino mentre l'unità è in funzione.
- Non sedersi sul cuscino riscaldante. Appoggiare invece il cuscino sulla parte del corpo da trattare o contro di essa. L'uso previsto è quello di trattare solo la schiena e il collo.
- Non toccare mai un cuscino riscaldante caduto in acqua. Scollegare immediatamente l'unità dalla presa di corrente.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Non trasportare, tirare o girare mai il cuscino riscaldante per il cavo di alimentazione e non lasciare che il cavo si aggrovigli.
- Non utilizzare il cuscino riscaldante quando è bagnato e utilizzarlo solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti simili).
- I comandi e i cavi non devono essere esposti a nessun tipo di umidità.
- In caso di guasto, non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da altro personale adeguatamente qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo responsabile dell'assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.
- Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione dello stesso tipo.
- Il cuscino riscaldante può essere utilizzato solo con l'unità di controllo (SS02) in dotazione.
- Quando si ripone il cuscino riscaldante, lasciarlo raffreddare prima di piegarlo.
- In caso di problemi di salute, consultare il proprio medico prima di utilizzare il cuscino riscaldante.
- Non utilizzare il cuscino riscaldante su parti del corpo gonfie, ferite o infiammate.
- In caso di dolori persistenti ai muscoli e alle articolazioni, informare il medico. I dolori persistenti possono essere sintomo di una malattia grave.
- Se si avvertono dolori o disturbi durante l'uso dell'apparecchio, interromperlo immediatamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Cuscino riscaldante

- Prima di pulire il cuscino riscaldante, scollegarlo dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare per almeno dieci minuti.
- Il cuscino riscaldante è dotato di un cavo staccabile. Scollegare la spina e rimuovere il cavo dal cuscino riscaldante.
- Il cuscino riscaldante può essere lavato delicatamente a mano. Il modo migliore per farlo è mettere il cuscino riscaldante in un bagno con acqua tiepida e un po' di detersivo delicato e poi strizzarlo delicatamente.
- Sciacquare il cuscino riscaldante più volte per rimuovere tutto il detersivo.
- Conservare l'unità in un luogo pulito e asciutto, in posizione orizzontale, senza coprirlo o appoggiarlo sopra nulla.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Instruction Manual HP301 SS02(30*40)

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

This instruction manual belongs to this device.

It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly.

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Class II applied



Product complies with European Directive



Follow instructions for use



Product code



Caution: read instructions (warnings) carefully



Lot number



WEEE disposal



Do not puncture the heated cushion!



Do not use the heated cushion when it is folded!



Not to be used by very young children (0-3 years)!



Only use the heated cushion indoors!



The heating pad can be washed by hand! You may wash the cushion cover in a normal wash at max. 30 °C!



Do not chlorinate!



**Do not dry the heated cushion in a tumble drier!
The cushion cover may not be put in a dryer!**



**Do not iron the heated cushion!
You may iron the cushion cover at a low temperature!**



Do not dry clean!

SAFETY INFORMATION

- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the device, the switch or the cables or if the device is not working.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The device must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the pad unsupervised.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on.
- Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions. The control switch should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Do not sit on the heat pad. Instead, rest the pad on or against the part of the body to be treated. The intended use of the is to treat only back and neck.

- Never touch a heat pad that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heat pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself.
- Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- Heat pad may only be operated with the control unit (SS02) supplied.
- When storing the heat pad, allow it to cool down before folding.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.
- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

CLEANING AND MAINTENANCE

Heat pad

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heating pad is equipped with a detachable cable. Disconnect the plug and remove the cable from the heating pad.
- You may wash the heating pad gently by hand. The best way to do this is to put the heating pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out.
- Rinse the heating pad several times to remove all the detergent.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.
- Only use the appliance once it is completely dry.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

FRANÇAIS

Mode d'emploi HP301 SS02(30*40)

INFORMATIONS IMPORTANTES ! CONSERVER POUR UNE UTILISATION FUTURE !

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de cet appareil, en particulier les instructions de sécurité, et conservez-le pour de futures consultations.

Si vous cédez cet appareil à une autre personne, il est fondamental que ce mode d'emploi soit également cédé.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes concernant le démarrage et le fonctionnement. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Le non respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures ou dommages à l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter toute blessure à l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.



REMARQUES

Ces remarques procurent des informations supplémentaires utiles concernant l'installation ou le fonctionnement.



Appareil de classe II



Ce produit est conforme à la directive européenne



Suivez les instructions d'utilisation



Code produit



Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)



Numéro de lot



Disposition DEEE



Ne percez pas le coussin chauffant !



N'utilisez pas le coussin chauffant lorsqu'il est plié !



De très jeunes enfants (0-3 ans) ne doivent pas l'utiliser !



Utilisez toujours le coussin chauffant à l'intérieur !



Le coussin chauffant peut être lavé à la main ! La housse du coussin supporte un lavage normal à 30 °C max !



Ne chlorez pas !



Ne séchez pas le coussin chauffant au séchoir !

La housse du coussin ne peut pas être mise au séchoir !



Ne repassez pas le coussin chauffant ! Vous pouvez repasser la housse du coussin à basse température !



Ne nettoyez pas à sec !

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Contrôlez soigneusement le coussin chauffant avant chaque utilisation, pour identifier d'éventuels dommages ou usure.
- Ne l'utilisez pas si vous constatez de l'usure, des dommages ou des signes de fonctionnement incorrect de l'appareil, de l'interrupteur ou des câbles.
- Avant de brancher l'appareil à votre source d'alimentation, assurez-vous que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique soit compatible avec votre alimentation secteur.
- Ne pliez ou ne froissez pas le coussin chauffant pendant l'utilisation.
- Ne percez pas le coussin avec des épingles de sûreté, et n'accrochez pas celles-ci ou d'autres objets pointus ou coupants au coussin.
- N'utilisez pas l'appareil sur des enfants ou des personnes atteintes de handicap, endormies ou insensibles à la chaleur (qui ne sont pas en mesure de réagir en cas de surchauffe).
- Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil car ils ne sont pas en mesure de réagir en cas de surchauffe.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans, à moins que l'unité de commande n'ait été réglée de manière adéquate par un parent ou un représentant légal et que l'enfant n'ait reçu assez d'informations pour pouvoir utiliser l'unité de commande en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers que celle-ci implique.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez jamais le coussin sans surveillance pendant son fonctionnement.
- L'appareil est destiné à une utilisation privée uniquement et ne doit pas être employé dans les hôpitaux.
- Ne vous endormez pas lorsque le coussin chauffant est allumé.
- Une utilisation prolongée du coussin chauffant à une température élevée peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne couvrez pas le coussin avec d'autres coussins. L'interrupteur de commande ne doit pas être couvert ou placé sur ou sous le coussin durant le fonctionnement de l'unité.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant. Posez en revanche le coussin sur ou contre la partie du corps à traiter. Le coussin est destiné à traiter uniquement le dos et le cou.
- Ne touchez jamais un coussin chauffant qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'unité par la prise secteur.
- Maintenez le cordon secteur éloigné des surfaces chaudes.
- Ne portez, ne tirez, ou ne tournez jamais le coussin chauffant par le cordon secteur et ne laissez pas celui-ci s'emmêler.
- N'utilisez pas le coussin chauffant s'il est mouillé et ne l'utilisez que dans des lieux secs (pas dans la salle de bains, ou lieux similaires).

- Les commandes et les cordons ne doivent jamais être exposés à l'humidité.
- Si un défaut se produit, n'essayez pas de réparer l'unité vous-même. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un vendeur spécialiste agréé ou par du personnel dûment qualifié.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un câble d'alimentation du même type.
- Le coussin chauffant doit uniquement être utilisé avec l'unité de commande (SS02) fournie.
- Lorsque vous rangez le coussin chauffant, laissez-le refroidir avant de le plier.
- En cas de doutes concernant des problèmes de santé, consultez votre docteur avant d'utiliser le coussin chauffant.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur des parties du corps qui sont enflées, blessées ou enflammées.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles et les articulations, veuillez contacter votre docteur. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme d'une maladie grave.
- Si vous ressentez des douleurs ou de l'inconfort lors de l'utilisation de l'unité, interrompez immédiatement son emploi.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Coussin chauffant

- Avant de nettoyer le coussin chauffant, débranchez-le de la prise secteur et laissez-le refroidir pendant au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant est doté d'un câble détachable. Débranchez la fiche et retirez le câble du coussin chauffant.
- Nettoyez délicatement le coussin chauffant à la main. Le mieux est de faire tremper le coussin chauffant dans de l'eau tiède avec un peu de détergent doux et de le sortir en le pressant.
- Rincez le coussin chauffant plusieurs fois afin d'éliminer toute trace de détergent.
- Rangez l'unité dans un lieu propre et sec, en la plaçant à plat sans la couvrir et sans rien poser dessus.
- N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

PORTUGUÊS

Manual de instruções HP301 SS02(30*40)

INFORMAÇÕES IMPORTANTES! CONSERVE PARA USO FUTURO!

Leia atentamente o manual de instruções antes de usar este dispositivo, em especial as instruções de segurança e conserve o manual de instruções para uso futuro. Caso transfira este dispositivo a terceiros, é fundamental que ceda também estas instruções de utilização.

Este manual de instruções pertence a este dispositivo. Contém informações importantes sobre o arranque e o funcionamento. Leia o manual de instruções na íntegra. O incumprimento destas instruções pode provocar lesões graves ou danos no dispositivo.



AVISO

Estas notas de aviso devem ser observadas para impedir qualquer lesão no utilizador.



CUIDADO

Estas notas devem ser observadas para impedir qualquer dano no dispositivo.



NOTA

Estas notas dão-lhe informações adicionais úteis sobre a instalação e o funcionamento.



Aparelho de classe II



Produto em conformidade com a Diretiva Europeia



Siga as instruções de uso



Código produto



Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente



Número de lote



Disposição REEE



Não perfure a almofada aquecida!



Não use a almofada aquecida quando estiver dobrada!



Não pode ser usada por crianças muito pequenas (0-3 anos de idade)!



Use apenas a almofada aquecida em interiores!



A almofada aquecida pode ser lavada à mão! Pode lavar a capa da almofada numa lavagem normal a no máx. 30 °C!



Não clore!



Não seque a almofada aquecida numa máquina de secar! A capa da almofada não pode ser colocada numa máquina de secar!



Não engome a almofada aquecida! Pode engomar a capa da almofada a uma temperatura baixa!



Não lave a seco!

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique cuidadosamente a almofada aquecida antes de cada utilização, se notar desgaste ou danos.
- Não use se notar desgaste, danos ou sinais de uso inadequado do dispositivo, do botão ou dos cabos ou se o dispositivo não estiver a funcionar.
- Antes de ligar o dispositivo à sua fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão da alimentação indicada na placa de classificação é compatível com a fonte de alimentação usada.
- Não dobre ou vinque a almofada aquecida durante a utilização.
- Nunca perfure a almofada nem prenda pinos de segurança ou outros objetos pontiagudos ou perfurantes na almofada.
- Não use o dispositivo em crianças ou pessoas com incapacidade, a dormir ou insensíveis ao calor (pessoas que não conseguem reagir a sobreaquecimento).
- As crianças com menos de 3 anos não têm permissão para usar este dispositivo, pois não são capazes de reagir ao sobreaquecimento.
- O dispositivo não pode ser usado por crianças com mais de 3 anos exceto se a unidade de controlo tiver sido ajustada em conformidade pelos pais ou representantes legais ou se a criança tiver sido devidamente instruída sobre a utilização da unidade de controlo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento do produto, sendo necessário supervisionar e instruir as pessoas sobre o uso seguro do aparelho para que compreendam os riscos durante a utilização.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção levadas a cabo pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Nunca use a almofada sem supervisão.
- O dispositivo destina-se a uso privado e não pode ser usado em hospitais.
- Não adormeça com a almofada aquecida ligada.
- O uso prolongado da almofada aquecida numa definição alta pode levar a queimaduras da pele.
- Não cubra a almofada com outras almofadas. O botão de controlo não deve ser tapado ou colocado em ou debaixo da almofada enquanto a unidade está em funcionamento.
- Não se sente na almofada aquecida. Em vez disso, pouse a almofada em ou contra a parte do corpo a tratar. A utilização prevista é tratar apenas a cabeça e pescoço.
- Nunca toque numa almofada aquecida que tenha caído à água. Desligue a unidade da tomada de corrente imediatamente.
- Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a almofada aquecida pelo cabo de ligação e não deixe que o mesmo se emaranhe.
- Não use a almofada aquecida quando molhada e use apenas em ambientes secos (não em casas de banho ou ambientes similares).
- Os controlos e cabos não podem ser expostos a nenhum tipo de humidade.
- Se ocorrer uma falha, não experimente reparar a unidade você mesmo. As reparações só podem ser executadas por um representante especializado autorizado ou outro técnico qualificado.
- Se o cabo fornecido estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência ou qualquer pessoa qualificada semelhante para evitar qualquer perigo.

- Um cabo da fonte de alimentação danificado pode ser substituído por um cabo de alimentação do mesmo tipo.
- A almofada aquecida só pode ser operada com a unidade de controlo (SS02) fornecida.
- Quando guardar a almofada aquecida, permita que arrefeça antes de dobrar.
- Em caso de receios sobre questões de saúde, consulte o seu médico antes de usar a almofada aquecida.
- Não use a almofada aquecida em partes do corpo que estejam inchadas, lesionadas ou inflamadas.
- Caso experiencie dores persistentes nos músculos e articulações, informe o seu médico. As dores persistentes podem ser um sintoma de doença grave.
- Se experienciar dores ou desconforto ao utilizar a unidade, pare de a usar imediatamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Almofada aquecida

- Antes de limpar a unidade, desligue-a da tomada de corrente e deixe-a arrefecer durante pelo menos dez minutos.
- A almofada aquecida vem equipada com um cabo amovível. Desligue a ficha e remova o cabo da almofada aquecida.
- Pode lavar a almofada aquecida suavemente à mão. A melhor forma de o fazer é colocar a almofada aquecida num banho com água morna e algum detergente neutro e, em seguida, torcê-la suavemente.
- Enxague várias vezes a almofada aquecida para remover todo o detergente.
- Guarde a unidade num local limpo e seco, pousado na horizontal sem nada a tapar ou empilhado na mesma.
- Use apenas o aparelho quando estiver totalmente seco.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto dos pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrónicos

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung HP301 SS02(30*40)

WICHTIGE INFORMATIONEN! FÜR ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN! Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie sie für einen zukünftigen Gebrauch des Geräts auf.

Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, muss die Gebrauchsanweisung unbedingt mit dem Gerät weitergegeben werden.

Die Gebrauchsanweisung gehört zum Gerät. Sie enthält wichtige Informationen über seine Inbetriebsetzung und seinen Betrieb.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Nichteinhaltung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNING

Die Warnhinweise müssen beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.


VORSICHT

Diese Hinweise müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.


HINWEIS

Diese Hinweise liefern nützliche zusätzliche Informationen für die Installation und die Funktionsweise.



Gerät der Klasse II



Produkt gemäß EU-Richtlinie



Folgen Sie den Anweisungen



Erzeugniscode



Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen



Chargennummer



Beseitigung WEEE



Nicht in das Heizkissen stechen!



Das Heizkissen nicht zusammengefoldet benutzen!



Nicht für sehr kleine Kinder (0-3 Jahre) benutzen!



Nur für die Anwendung im Haus!



Das Heizkissen kann mit der Hand gewaschen werden! Der Kissenbezug kann in einem normalen Waschgang bei max. 30 °C in der Waschmaschine gewaschen werden!



Nicht mit Chlor bleichen!



**Das Heizkissen nicht in der Trockenschleuder trocknen!
Der Kissenbezug darf nicht in den Trockner gesteckt werden!**



Nicht bügeln! Der Kissenbezug kann mit dem Bügeleisen auf einer niedrigen Temperatur eingestellt gebügelt werden!



Nicht trockenreinigen!

SICHERHEITSHINWEISE

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, ob das Heizkissen abgenutzt oder beschädigt ist.
- Wenn Sie am Kissen am Schalter oder an den Kabeln Verschleiß, Schäden oder Spuren eines unsachgemäßen Gebrauchs feststellen oder wenn das Gerät nicht funktioniert, verwenden Sie es nicht.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung schließen, prüfen Sie bitte nach, dass die auf dem Typenschild angegebene Versorgungsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Knicken oder zerkranutschen Sie das Heizkissen nicht während des Gebrauchs.
- Stechen Sie nicht in das Kissen und stecken Sie keine Sicherheitssnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände hinein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Kinder oder Behinderte, Schlafende oder Personen mit gestörtem Temperaturempfinden (Personen, die auf Überhitzung nicht reagieren).
- Kinder unter 3 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen, weil Sie auf Überhitzung nicht reagieren können.
- Das Gerät darf nur von Kindern über 3 Jahre benutzt werden, wenn die Eltern oder gesetzlichen Vormünder den Schalter richtig eingestellt haben oder dem Kind gezeigt wurde, wie der Schalter korrekt benutzt wird.
- Dieses Gerät darf nur von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen worden und sich den implizierten Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen ohne Aufsicht das Heizkissen weder reinigen noch pflegen.
- Benutzen Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Heizkissen eingeschaltet ist.
- Eine lange Verwendung des Heizkissens bei hohen Temperatureinstellungen kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Kissen nicht mit anderen Kissen. Der Schalter sollte nicht bedeckt oder auf oder unter das Kissen gelegt werden, solange das Gerät eingeschaltet ist.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen. Legen Sie stattdessen das Kissen auf oder gegen den Körperteil, den Sie wärmen möchten. Das Kissen ist nur zum Wärmen von Rücken und Nacken gedacht.
- Greifen Sie nicht nach dem Heizkissen, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Heizkissen niemals am Netzkabel und achten Sie darauf, dass das Kabel sich nicht verknotet.
- Verwenden Sie das Heizkissen nicht, wenn es nass ist, und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen (nicht im Badezimmer oder in anderen Feuchträumen).
- Schalter und Kabel dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Versuchen Sie niemals eine Betriebsstörung selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachhändlern oder anderem geeigneten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Wenn das Anschlusskabel kaputt ist, muss es vom Hersteller, von einem Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Anschlusskabel muss mit einem Anschlusskabel vom gleichen Typ ausgetauscht werden.
- Das Heizkissen darf nur mit dem mitgelieferten Schalter (SS02) benutzt werden.

- Bevor Sie das Heizkissen wegräumen, lassen Sie es abkühlen und falten Sie es dann zusammen.
- Wenn Sie sich wegen Gesundheitsproblemen unsicher sind, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Heizkissen benutzen.
- Legen Sie das Heizkissen nicht auf Körperteile, die geschwollen, verletzt oder entzündet sind.
- Wenn Sie andauernde Muskel- und Gelenkschmerzen haben, informieren Sie bitte Ihren Arzt. Andauernde Schmerzen können ein Symptom für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Wenn Sie beim Gebrauch des Geräts Schmerzen haben oder sich unwohl fühlen, hören Sie sofort auf, es zu benutzen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Heizkissen

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Kissen für mindestens zehn Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einem abnehmbaren Kabel ausgestattet. Ziehen Sie den Stecker aus dem Heizkissen und räumen Sie das Kabel weg.
- Sie können das Heizkissen vorsichtig mit der Hand waschen. Legen Sie das Heizkissen am besten in eine Wanne mit lauwarmem Wasser und einem milden Reiniger und drücken Sie es vorsichtig aus.
- Spülen Sie das Kissen mehrmals aus, um das ganze Waschmittel zu entfernen.
- Legen Sie das Heizkissen zum Trocknen an einen sauberen, trockenen Ort, ohne es mit etwas zu bedecken.
- Gebrauchen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden.
Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εγχειρίδιο χρήσης HP301 SS02(30*40)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος, ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας, και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.

Σε περίπτωση παραχώρησης του προϊόντος σε άλλο άτομο, είναι σημαντικό να παραδίδονται και οι παρούσες οδηγίες χρήσης.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών συνοδεύει τη συσκευή. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να συνεπάγεται σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προειδοποιήσεις αυτές πρέπει να τηρούνται για την αποφυγή της πιθανότητας τραυματισμού του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι επισημάνσεις αυτές πρέπει να τηρούνται για την αποφυγή οποιασδήποτε ζημιάς στη συσκευή.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι σημειώσεις αυτές παρέχουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.



Ισχύει η κατηγορία II



Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία



Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης



Κωδικός προϊόντος



Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)



Αριθμός παρτίδας



Διάθεση WEEE



Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι!



Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν είναι διπλωμένο!



Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από πολύ μικρά παιδιά (0-3 ετών)!



Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους!



Η θερμοφόρα πλένεται στο χέρι! Μπορείτε να πλύνετε το κάλυμμα του μαξιλαριού με κανονική πλύση στους 30 °C το μέγιστο!



Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη!



Μη στεγνώνετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι σε στεγνωτήριο!
Το κάλυμμα του μαξιλαριού δεν πρέπει να τοποθετείτε σε στεγνωτήριο!



Μη σιδερώνετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι! Μπορείτε να σιδερώσετε το κάλυμμα του μαξιλαριού σε χαμηλή θερμοκρασία!



Μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα!

- Ελέγξτε προσεκτικά τη θερμοφόρα πριν από κάθε χρήση για τυχόν φθορά ή ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς ή ζημιάς ή εάν αυτή, ο διακόπτης ή τα καλώδια έχουν χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων είναι συμβατή με εκείνη του δικτύου παροχής ρεύματος.
- Μην διπλώνετε ή ζαρώνετε τη θερμοφόρα κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην τρυπάτε ποτέ τη θερμοφόρα και μην τοποθετείτε παραμάνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παιδιά ή άτομα με αναπηρία, που κοιμούνται ή που έχουν αναισθησία στη θερμότητα (άτομα που δεν μπορούν να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση).
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, διότι αδυνατούν να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός κι αν η μονάδα ελέγχου έχει ρυθμιστεί καταλλήλως από τους γονείς ή τους νόμιμους κηδεμόνες ή αν το παιδί έχει εκπαιδευθεί καταλλήλως ως προς τη σωστή χρήση της μονάδας ελέγχου.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά δίχως επίβλεψη.
- Μην αφήνετε ποτέ τη θερμοφόρα δίχως επίβλεψη ενώ είναι σε λειτουργία.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για χρήση σε νοσοκομεία.
- Δεν πρέπει να κοιμάστε με τη θερμοφόρα αναμμένη.
- Η παρατεταμένη χρήση του θερμαινόμενου μαξιλαριού σε υψηλό επίπεδο ρύθμισης μπορεί να προκαλέσει δερματικά εγκαύματα.
- Μην σκεπάζετε τη θερμοφόρα με μαξιλάρια. Ο διακόπτης ελέγχου δεν πρέπει να καλύπτεται ή να τοποθετείται επάνω ή κάτω από τη θερμοφόρα ενώ η μονάδα είναι σε λειτουργία.
- Μην κάθεστε επάνω στη θερμοφόρα. Αντίθετα, ακουμπήστε τη θερμοφόρα επάνω στο μέρος του σώματος που θέλετε να ανακουφίσετε. Η προβλεπόμενη χρήση της θερμοφόρας είναι η ανακούφιση αποκλειστικά της πλάτης και του αυχένα.
- Μην αγγίζετε ποτέ μια θερμοφόρα που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως τη μονάδα από την πρίζα του ρεύματος.
- Διατηρείτε το καλώδιο του ρεύματος μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην κουβαλάτε, τραβάτε ή αναποδογυρίζετε τη θερμοφόρα κρατώντας την από το καλώδιο ρεύματος και μην αφήνετε το καλώδιο μπερδεμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα όταν είναι υγρή και χρησιμοποιείτε την αποκλειστικά σε ξηρό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο ή σε παρόμοιους χώρους).
- Τα κουμπιά και τα καλώδια δεν πρέπει να εκτίθενται σε οποιοδήποτε είδος υγρασίας.
- Εάν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, μην επιχειρείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο πωλητή ή από άλλο ειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από αντιπρόσωπο σέρβις ή από άτομα με παρόμοια προσόντα για την αποφυγή κινδύνων.
- Το κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται με καλώδιο ίδιου τύπου.

- Η θερμοφόρα μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τη μονάδα ελέγχου (SS02) που παρέχεται.
- Όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε τη θερμοφόρα, αφήστε τη να κρυώσει προτού τη διπλώσετε.
- Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά θέματα υγείας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε τη θερμοφόρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα σε μέρη του σώματος που είναι πρησμένα, τραυματισμένα ή με φλεγμονή.
- Εάν νιώθετε επίμονους πόνους στους μύες και στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον γιατρό σας. Οι επίμονοι πόνοι μπορεί να αποτελούν σύμπτωμα σοβαρής ασθένειας.
- Εάν νιώσετε πόνο ή δυσφορία ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διακόψτε αμέσως τη χρήση της.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Θερμοφόρα

- Προτού καθαρίσετε τη θερμοφόρα, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον δέκα λεπτά.
- Η θερμοφόρα διαθέτει αποσπώμενο καλώδιο. Αποσυνδέστε το βύσμα και αφαιρέστε το καλώδιο από τη θερμοφόρα.
- Μπορείτε να πλύνετε προσεκτικά τη θερμοφόρα στο χέρι. Ο καλύτερος τρόπος για να το κάνετε αυτό είναι να βάλετε τη θερμοφόρα μέσα σε μια λεκάνη με χλιαρό νερό και λίγο ήπιο απορρυπαντικό και έπειτα να τη στύψετε απαλά.
- Ξεβγάλετε τη θερμοφόρα αρκετές φορές ώστε να απομακρυνθεί κάθε ίχνος απορρυπαντικού.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε καθαρό και ξηρό μέρος, απλωμένη δίχως κάποιο άλλο αντικείμενο να την καλύπτει ή να στηρίζεται επάνω της.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο αφού πρώτα στεγνώσει εντελώς.
- Απορρίψτε.
- Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα.
- Η διαχωρισμένη συλλογή απορριμμάτων τέτοιου είδους είναι απαραίτητη λόγω ειδικής επεξεργασίας. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, ακολουθήστε τη διαδικασία επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Μπορεί να γίνει περιβαλλοντικά ασφαλής ανακύκλωση του προϊόντος σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

POLSKIE

Instrukcja obsługi HP301 SS02(30*40)

WAŻNE INFORMACJE! ZACHOWAJ DO WGLĄDU!

Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi, w szczególności wskazania bezpieczeństwa, i zachowaj ją do wglądu.

W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, należy wraz z nim przekazać użytkownikowi niniejszą instrukcję.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zawsze towarzyszyć urządzeniu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące jego uruchamiania i działania.

Przeczytać całą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**

Przestrzegać ostrzeżeń, aby uniknąć poważnych obrażeń ciała.

**UWAGA**

Przestrzegać uwag, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

**INFORMACJA**

Informacje zawierają dodatkowe wskazania dotyczące instalacji lub działania.



Urządzenie klasy II



Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej



Patrz podręcznik użytkownika



Numer katalogowy



Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi



Kod partii



Oddzielna zbiórka dla tego urządzenia



Nie przebijać poduszki grzewczej!



Nie używać poduszki grzewczej, kiedy jest złożona!



Nie może być używany przez bardzo małe dzieci (0-3 lata)!



Poduszkę grzewczą używać wyłącznie w pomieszczeniach!



Poduszka elektryczna może być prana ręcznie! Pokrowiec poduszki może być prany w pralce w temperaturze maks. 30 °C!



Nie chlorować!



Nie suszyć poduszki grzewczej w suszarce bębnowej!
Pokrowca nie suszyć w suszarce!



Nie prasować poduszki grzewczej! Pokrowiec prasować na niskiej temperaturze!



Nie prać chemicznie!

INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem dokładnie sprawdzić poduszkę elektryczną pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
- Nie używać w przypadku zużycia, uszkodzenia lub śladów niewłaściwego używania urządzenia, przełącznika lub kabli, lub jeżeli urządzenie nie działa poprawnie.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnić się, że napięcie zasilania wskazane na tabliczce znamionowej jest kompatybilne z napięciem sieci elektrycznej.
- Nie zaginać i nie marszczyć poduszki grzewczej podczas używania.
- Nie przebijać, nie przypinać agrafek lub szpilek lub jakichkolwiek innych ostrych przedmiotów do poduszki.
- Nie używać urządzenia u dzieci lub u osób niepełnosprawnych, nie odczuwających ciepła lub śpiących (gdyż nie mogą one zareagować na przegrzanie).
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać tego urządzenia ze względu na brak zdolności reakcji na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez małe dzieci powyżej 3 roku życia, chyba że są nadzorowane przez rodziców lub przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo, lub otrzymały szczegółowe instrukcje dotyczące właściwego korzystania z urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są pod nadzorem lub zapoznani się z instrukcją użytkownika i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nigdy nie używaj poduszki bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego, nie używać w szpitalach.
- Nie zasypiać przy włączonej poduszce elektrycznej.
- Wydłużone używanie poduszki na wysokim poziomie ciepła może spowodować poparzenia skóry.
- Nie zakrywać poduszki jakimikolwiek innymi poduszkami. Przełącznik sterujący nie może być zakryty lub ułożony na lub pod poduszką w czasie funkcjonowania.
- Nie siedzieć na poduszce grzewczej. Poduszka musi być położona na lub zblizona do części ciała, na której chce się ją zastosować. Zgodnie z zalecanym zastosowaniem, poduszkę można używać na plecach i na szyi.
- Nigdy nie dotykać poduszki elektrycznej, jeżeli wpadła do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Trzymać kabel zasilający z dala od nagranych powierzchni.
- Nigdy nie przenosić, pociągać lub obracać poduszki elektrycznej trzymając za kabel zasilający i uważać, aby kabel się nie płał.
- Nigdy nie używać poduszki elektrycznej, kiedy jest mokra, i stosować wyłącznie w suchym otoczeniu (nie stosować w łazience lub w podobnych pomieszczeniach).
- Unikać narażania sterowników i kabla na kontakt z wilgocią.
- W razie usterki nie próbować samodzielnego naprawienia urządzenia. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionego dystrybutora lub przez inny odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego może być on wymieniony wyłącznie przez producenta, upoważnionego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy go wymienić na inny tego samego typu.
- Poduszki grzewczej można używać wyłącznie za pomocą dostarczonej jednostki sterującej (SS02).
- Przed złożeniem i przechowaniem pozwolić na całkowite ostygnięcie poduszki grzewczej.
- W przypadku jakichkolwiek obaw o stan zdrowia, przed użyciem poduszki grzewczej, zwróć się do lekarza.
- Nie zbliżać poduszki grzewczej do części ciała, na których wystąpił obrzęk, uraz lub zapalenie.
- Jeżeli odczuwasz uporczywe bóle mięśni i stawów, zwróć się po pomoc lekarską. Uporczywe bóle mięśni i stawów mogą być objawem poważnej choroby.
- Jeżeli podczas stosowania odczuwasz ból lub dyskomfort, natychmiast zaprzestań używania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Poduszka grzewcza

- Przed oczyszczeniem poduszki, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i pozwolić na jej całkowite ostygnięcie lub, w każdym wypadku, poczekać co najmniej dziesięć minut.
- Poduszka grzewcza jest wyposażona w odłączany kabel. Odłączyć wtyczkę i następnie usunąć kabel z poduszki grzewczej.
- Poduszka grzewcza może być delikatnie prana ręcznie. Włożyć poduszkę grzewczą do wanny napełnionej letnią wodą wymieszaną z delikatnym detergentem i delikatnie naciskać dłońmi.
- Poduszkę grzewczą kilkakrotnie optukać, aby usunąć cały detergent.
- Ułożone na płaskiej powierzchni urządzenie przechowywać w miejscu czystym i suchym. Nie opierać się na nim i kłaść na nim żadnych przedmiotów.
- Urządzenia używać wyłącznie po całkowitym osuszeniu.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima



Utylizacja: Produktu nie należy utylizować łącznie z odpadami komunalnymi. Użytkownicy są zobowiązani do przekazania urządzenia do odpowiedniego centrum recyklingowego wyspecjalizowanego w utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

CZECH

Návod k použití HP301 SS02(30*40)

DŮLEŽITÁ INFORMACE! USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!

Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si jej pro budoucí použití. Pokud toto zařízení předáte jiné osobě, je nezbytné, abyste jí předali také tento návod k použití.

Tento návod k použití patří k tomuto zařízení. Obsahuje důležité informace o spuštění a provozu.

Důkladně si přečtěte návod k použití. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění nebo poškození zařízení.



VAROVÁNÍ

Tato varování musí být dodržována, aby nedošlo ke zranění uživatele.



UPOZORNĚNÍ

Tyto pokyny je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození zařízení.



POZNÁMKA

Tyto poznámky vám poskytnou užitečné doplňující informace o instalaci nebo provozu.



Zařízení třídy II



Výrobek vyhovuje evropské směrnici



Postupujte podle návodu k použití



Kód výrobku



Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití



Číslo šarže



Likvidace OEEZ



Vyhřívání polštářek nepropichujte!



Vyhřívání polštářek nepoužívejte, pokud je složený!



Nepoužívejte pro velmi malé děti (0-3 roky)!



Vyhřívání polštářek používejte pouze v interiéru!



Vyhřívání polštářek lze práť ručně! Povlak na polštářek lze práť v pračce při max. teplotě 30 °C!



Nepoužívejte chlór!



Vyhřívání polštářek nesusušte v sušičce! Potah polštářku se nesmí vkládat do sušičky!



Vyhřívání polštářek nežehlete! Potah polštářku můžete žehlit při nízké teplotě!



Nečistěte chemicky!

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte vyhřívaný polštářek, ohledně opotřebení nebo poškození.
- Zařízení nepoužívejte, pokud zjistíte opotřebení, poškození nebo známky nesprávného používání zařízení, spínače nebo kabelů nebo pokud zařízení nefunguje.
- Před připojením zařízení k napájecímu zdroji se ujistěte, že napájecí napětí uvedené na typovém štítku je kompatibilní s vaším napájecím zdrojem.
- Během používání vyhřívaný polštářek neohýbejte ani nepřehýbejte.
- Polštářek nepropichujte ani na něj nepřipevňujte zavírací špendlíky nebo jiné špičaté či ostré předměty.
- Nepoužívejte zařízení u dětí nebo osob, které jsou postižené, spí nebo nejsou citlivé na teplo (osoby, které nemohou reagovat na přehřátí).
- Děti mladší 3 let nesmí toto zařízení používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmějí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonní zástupci odpovídajícím způsobem neupravili ovládací jednotku nebo pokud dítě nebylo dobře poučeno, jak ovládat jednotku správně používat.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí nebezpečí, kterému je vystaveno.
- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte polštářek bez dozoru.
- Zařízení je určeno pouze pro soukromé použití a nesmí se používat v nemocnicích.
- Neusínejte, když je vyhřívaný polštářek zapnutý.
- Dlouhodobé používání vyhřívaného polštářku při vysokém nastavení by mohlo vést k popálení pokožky.
- Nepřikrývejte polštářek žádnými jinými polštáři. Ovládací spínač nesmí být zakrytý ani umístěn na polštářku nebo pod ním, když je jednotka v provozu.
- Nesedějte si na vyhřívaný polštářek. Místo toho položte polštářek na nebo k ošetřované části těla. Použití je určeno pouze k léčbě zad a krku.
- Nikdy se nedotýkejte vyhřívaného polštářku, který spadl do vody. Okamžitě odpojte jednotku od elektrické sítě.
- Síťový kabel udržujte mimo dosah horkých povrchů.
- Nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte vyhřívaný polštářek za síťový kabel a nedovoďte, aby se kabel zamotal.
- Nepoužívejte vyhřívaný polštářek, když je mokrý, a používejte jej pouze v suchém prostředí (ne v koupelně nebo podobném prostředí).
- Ovládací prvky a kabely nesmí být vystaveny žádné vlhkosti.
- Pokud dojde k závadě, nepokoušejte se zařízení opravit sami. Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný prodejce nebo jiný vhodně kvalifikovaný personál.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Poškozený napájecí kabel musí být nahrazen napájecím kabelem stejného typu.
- Vyhřívaný polštářek lze provozovat pouze s dodanou řídicí jednotkou (SS02).
- Při skladování vyhřívaného polštářku jej před složením nechte vychladnout.
- Pokud máte nějaké zdravotní problémy, poraďte se před použitím vyhřívaného polštářku se svým lékařem.
- Nepoužívejte vyhřívaný polštářek na oteklé, poraněné nebo zanícené části těla.
- V případě přetrvávajících bolestí svalů a kloubů informujte svého lékaře. Přetrvávající bolesti mohou být příznakem závažného onemocnění.

- Pokud při používání zařízení pocítíte jakoukoli bolest nebo nepříjemné pocity, okamžitě jej přestaňte používat.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vyhřívaný polštářek

- Před čištěním polštářek odpojte od elektrické sítě a nechte jej alespoň deset minut vychladnout.
- Vyhřívaný polštářek je vybaven odnímatelným kabelem. Odpojte zástrčku a vyjměte kabel z vyhřívaného polštářku.
- Vyhřívaný polštářek můžete jemně ručně umýt. Nejlepší způsob, jak to udělat, je vložit vyhřívaný polštářek do vany s vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem a poté jej jemně vyždímat.
- Vyhřívaný polštářek několikrát opláchněte, abyste odstranili veškerý čisticí prostředek.
- Jednotku skladujte na čistém a suchém místě, položenou naplocho, bez jakéhokoli krytu nebo podložky.
- Používejte zařízení teprve tehdy, až bude zcela suché.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B



Likvidace: Výrobek nesmí být likvidován spolu s jiným domácím odpadem. Uživatelé musí zajistit likvidaci zařízení, které mají být zlikvidovány, a to do sběrného místa určeného pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

ROMÂNĂ

Manual de instrucțiuni HP301 SS02(30*40)

INFORMAȚIE IMPORTANTĂ! PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ!

Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv, în special instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l consulta pe viitor.

În cazul în care acest dispozitiv este cedat unei alte persoane, este esențial să se înmâneze și acest manual de instrucțiuni.

Acest manual de instrucțiuni aparține acestui dispozitiv. Conține informații importante privind pornirea și funcționarea acestuia. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni. Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu grave leziuni, sau cu avarierea dispozitivului.



AVERTISMENT

Aceste note de avertizare trebuie respectate, pentru a evita accidentarea utilizatorului.



ATENȚIONARE

Aceste note trebuie respectate, pentru a evita avarierea dispozitivului.



NOTĂ

Aceste note vă oferă informații suplimentare privind instalarea sau funcționarea.



Aparat încadrat în clasa a II-a



Produs conform cu Directiva Europeană



Respectați instrucțiunile de utilizare



Cod produs



Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare



Număr de lot



Eliminare DEEE



Nu găuriți perna încălzită!



Nu folosiți perna încălzită când aceasta este pliată!



Acest produs nu trebuie utilizat de copii foarte mici (0-3 ani)!



Folosiți perna încălzită numai la interior!



Săculețul încălzitor poate fi spălat la mână! Puteți spăla husa pernuței printr-o spălare normală la max. 30°C!



Nu băgați în clor!



Nu uscați pernuța încălzită în mașina de uscat rufe!
Husa pernuței nu poate fi introdusă în uscător!



Nu călcați perna încălzită cu fierul de călcat!
Puteți călca cu fierul de călcat fața de pernă, la o temperatură scăzută!



Nu curățați chimic!

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Verificați cu atenție săculețul încălzitor înaintea fiecărei utilizări, pentru a sesiza eventualele semne de uzură.
- Nu îl folosiți dacă sesizați semne de uzură, deteriorare sau semne de utilizare necorespunzătoare asupra dispozitivului, sau dacă comutatorul, cablurile sau dispozitivul nu funcționează.
- Înainte de a conecta dispozitivul la alimentarea dvs. electrică, asigurați-vă că tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța de

valori nominale este compatibilă cu rețeaua dvs. de alimentare principală.

- Nu pliați și nu încrețiți săculețul încălzitor în timpul utilizării.
- Nu perforați săculețul și nici nu prindeți ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite pe săculeț.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul copiilor sau persoanelor cu dizabilități, în cazul persoanelor care au adormit sau sunt insensibile la căldură (persoane incapabile să reacționeze în caz de supraîncălzire).
- Se interzice folosirea acestui dispozitiv de către copiii mai mici de 3 ani, deoarece aceștia nu sunt capabili să reacționeze în caz de supraîncălzire.
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de copiii mici care au împlinit vârsta de 3 ani, decât dacă unitatea de comandă a fost corect setată de părinți sau de persoanele care îi supraveghează și dacă copilul a fost corespunzător instruit cu privire la utilizarea corectă a unității de comandă.
- Acest aparat poate fi folosit de copii de la 8 ani în sus și persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dețin experiența sau cunoștințele necesare, numai dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile ce pot să apară.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Operațiunile de curățare și întreținere ce sunt în sarcina utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Nu folosiți niciodată săculețul fără supraveghere.
- Dispozitivul este destinat exclusiv uzului privat și nu poate fi folosit în spitale.
- Nu adormiți în timp ce săculețul încălzitor este pornit.
- O utilizare prelungită a pernuței încălzite la o temperatură ridicată poate cauza arsuri ale pielii.
- Nu acoperiți săculețul cu alte perne. Comutatorul de comandă nu trebuie acoperit și nu trebuie așezat peste sau dedesubtul săculețului, în timp ce dispozitivul este în funcțiune.
- Nu vă așezați pe săculețul încălzitor. Din contră, întindeți săculețul peste partea corpului pe care doriți să o încălziți. Utilizarea prevăzută a acestuia este de a încălzi numai spatelul și gâtul.
- Nu atingeți niciodată un săculeț încălzitor care a căzut în apă. Scoateți imediat unitatea din priză de alimentare electrică.
- Țineți cablul de alimentare la distanță de suprafețele fierbinți.
- Nu transportați, nu trageți și nu întoarceți niciodată săculețul încălzitor apucându-l de cablul de alimentare și nu lăsați cablul să se răsucescă.
- Nu utilizați săculețul încălzitor când este umezit și folosiți-l numai în încăperi uscate (nu în baie sau în alte încăperi similare).
- Controlerul și cablurile trebuie ferite de orice sursă de umezeală.
- În caz de avariere, nu încercați să reparați dispozitivul de unul singur. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de un distribuitor specializat autorizat, sau de personal calificat autorizat.
- În caz de deteriorare a cablului de alimentare, pentru evitarea riscurilor cablul trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de o persoană autorizată în acest sens.
- Un cablu de alimentare avariât trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare de același tip.
- Săculețul încălzitor poate fi pus în funcțiune numai cu unitatea de comandă (SS02) din dotare.
- Atunci când depozitați săculețul încălzitor, lăsați-l să se răcească înainte de a-l plia.
- În cazul în care aveți îndoieli legate de probleme de sănătate, consultați-vă cu medicul dvs. înainte de a utiliza săculețul încălzitor.
- Nu folosiți săculețul încălzitor pe părți ale corpului umflate, rănite sau inflamate.
- În cazul în care simțiți dureri persistente la nivelul mușchilor și articulațiilor, informați-vă medicul. Durerile persistente pot fi un simptom al unei boli grave.
- Dacă simțiți durere sau disconfort în timpul folosirii dispozitivului, întrerupeți imediat folosirea acestuia.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Săculeț încălzitor

- Înainte de a curăța săculețul, scoateți-l din priză de alimentare și lăsați-l să se răcească complet, sau timp de cel puțin zece minute.
- Săculețul încălzitor este echipat cu un cablu detașabil. Deconectați fișa și scoateți cablul din săculețul încălzitor.
- Puteți spăla săculețul încălzitor ușor, la mână. Cea mai bună metodă de a spăla săculețul încălzitor este de a-l pune la înmuiat în apă caldă cu puțin detergent delicat și de a-l storce apoi cu delicatețe.
- Clătiți săculețul încălzitor de mai multe ori, pentru a îndepărta orice urmă de detergent.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat, așezat pe orizontală, fără a-l acoperi și fără a așeza alte obiecte deasupra acestuia.
- Folosiți aparatul numai după ce s-a uscat complet.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B



Eliminare: Produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorii trebuie să elimine acest echipament prin aducerea acestuia la un punct de reciclare specific pentru echipamentele electrice și electronice

SVENSKA

Instruktionsbok HP301 SS02(30*40)

VIKTIG INFORMATION! FÖRVARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING!

Läs instruktionsboken noggrant före användningen av denna enhet, i synnerhet beträffande säkerhetsinstruktionerna och förvara instruktionsboken för framtida användning.

Om du överlämnar denna enhet till en annan person, är det av grundläggande betydelse att du även överlämnar denna bruksanvisning.

Denna instruktionsbok tillhör denna enhet. Den innehåller viktig information beträffande uppstart.

Läs instruktionsboken noggrant. Underlåtenhet att iakttä dessa instruktioner kan leda till allvarliga personskador eller skador på enheten.



VARNING

Dessa varningsmeddelanden måste iakttas för att förebygga skador för användaren.



FÖRSIKTIGHET

Dessa meddelanden måste iakttas för att förebygga skador på enheten.



OBS

Dessa meddelanden ger dig användbar extra information om installation eller drift.



Klass II tillämpad



Produkt som överensstämmer med EU-direktiv



Följ bruksanvisningen



Produktkod



Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga



Satsnummer



Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)



Perforera inte värmekudden!



Använd inte värmekudden när den är vikt!



Får inte användas för mycket små barn (0-3 år)!



Använd värmekudden endast inomhus!



Värmedynan kan tvättas för hand! Du kan tvätta kuddens fodral med normal tvätt vid max. 30 °C!



Blek inte!



Torka inte värmekudden i en torktumlare! Kuddens fodral får inte placeras i en torktumlare!



Stryk inte värmekudden! Du kan stryka kuddens fodral vid låg temperatur!



Kemtvätta inte!

SÄKERHETSINFORMATION

- Kontrollera dynan noggrant före varje användning, om du upptäcker förslitning eller skada.
- Använd inte om du märker slitage, skador eller tecken på felaktig användning på enheten, strömbrytaren eller kablarna eller om enheten inte fungerar.
- Innan du ansluter enheten till din strömförsörjning, se till att matningsspänningen som anges på märkplåten överensstämmer med din nätmatning.
- Vik eller skrynkla inte värmekudden under användningen.
- Perforera inte dynan med eller fäst säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål på dynan.
- Använd inte enheten på barn eller personer som är funktionshindrade, sover eller okänsliga för värme (personer som inte kan

reagera på överhettning).

- Barn under 3 år får inte använda denna enhet, eftersom de inte kan reagera på överhettning.
- Enheten får inte användas av små barn över 3 år, såvida inte kontrollenheten har justerats i enlighet därmed av föräldrar eller vårdnadshavare eller om inte barnet har blivit väl instruerat hur man använder kontrollenheten på rätt sätt.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått övervakning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår faran som är involverad.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd aldrig dynan oövervakad.
- Enheten är avsedd endast för privat användning och får inte användas på sjukhus.
- Somna inte när värmedynan är påslagen.
- Långvarig användning av värmekudden vid hög temperatur kan medföra brännskador på huden.
- Täck inte över dynan med några andra kuddar. Strömbrytaren får inte täckas över eller placeras på eller under dynan medan enheten är påslagen.
- Sitt inte på värmedynan. Däremot, låt dynan vila mot kroppsdelen som ska behandlas. Den avsedda användningen är att behandla endast ryggen eller nacken.
- Rör aldrig vid en värmedyna som fallit i vatten. Koppla omedelbart bort enheten från nätuttaget.
- Håll nätledningen på avstånd från varma ytor.
- Bör aldrig eller dra eller vrid värmedynan med nätkabeln, och låt inte kabeln trasslas ihop.
- Använd inte värmedynan om den är våt och använd den endast i torr miljö (inte i badrum eller liknande miljöer).
- Kontrollerna och kablarna får inte utsättas för någon typ av fukt.
- Om ett fel inträffar, försök inte reparera enheten själv. Reparationer får utföras endast av en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller annan lämpligt kvalificerad personal.
- Om matningskabeln är skadad, ska den ersättas av tillverkaren, dennes service center eller liknande kvalificerade personer för att undvika risker.
- En skadad matningskabel måste ersättas med en matningskabel av samma typ.
- Värmedynan får drivas endast med det medföljande strömaggregatet (SS02).
- Vid lagring av värmedynan, låt den svalna innan den viks ihop.
- Om du bekymrar dig om hälsofrågor, rådfråga din läkare innan du använder värmedynan.
- Använd inte värmedynan på kroppsdelen som är svullna, skadade eller inflammerade.
- Om du upplever ihållande smärta i muskler och leder, var god informera din läkare. Ihållande smärta kan vara symptom på allvarlig sjukdom.
- Om du känner smärta eller obehag vid användning av enheten, sluta omedelbart att använda den.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Värmedyna

- Innan du rengör dynan, koppla bort den från nätuttaget och låt den svalna i minst tio minuter.
- Värmedynan är utrustad med en avtagbar kabel. Koppla bort kontakten och avlägsna kabeln från värmedynan.
- Du kan tvätta värmedynan försiktigt för hand. Det bästa sättet att göra detta är att lägga värmedynan i ett bad med ljummet vatten och lite mildt rengöringsmedel och sedan försiktigt krama ur den.
- Skölj värmedynan flera gånger för att avlägsna allt tvättmedel.
- Förvara enheten på en ren och torr plats, platt utlagd utan att

något täcker eller vilar ovanpå den.

- Använd enheten endast när den är helt torr.

GARANTIVILLKOR GIMA

Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader



Bortskaffande: Produkten får inte bortskaffas med annat hushållsavfall. Användarna ska bortskaffa utrustningarna som ska skrotas, genom att ta dem till en uppsamlingsplats, som anges för återvinning av elektriska och elektroniska utrustningar.

NEDERLANDS

Handleiding HP301 SS02(30*40)

BELANGRIJKE INFORMATIE! BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

Lees de handleiding zorgvuldig door, in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften, alvorens dit apparaat te gebruiken, en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.

Als dit apparaat aan een andere persoon wordt overgedragen, is het van vitaal belang dat ook deze handleiding wordt doorgegeven.

Deze handleiding hoort bij dit apparaat. De handleiding bevat belangrijke informatie inzake het opstarten en de werking.

Lees de handleiding zorgvuldig door. Niet-naleving van de hier vermelde instructies zou kunnen leiden tot ernstig letsel of de beschadiging van het apparaat.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht worden genomen om letsel voor de gebruiker te voorkomen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht worden genomen om beschadiging van het apparaat te voorkomen.



OPMERKING

Deze aanwijzing verstrekt nuttige aanvullende informatie inzake de installatie of de werking.



Apparatuur van klasse II



Product voldoet aan de Europese richtlijn



Volg de gebruiksaanwijzing



Productcode



Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen)

LOT**Partijnummer****Verwijdering AEEA****Vermijd om het warmtekussen te perforeren!****Gebruik het warmtekussen niet wanneer het is opgevouwen!****Mag niet gebruikt worden bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar)!****Gebruik het warmtekussen alleen binnenshuis!****Het warmtekussen zelf mag met de hand gewassen worden! De kussenhoes mag met een normaal wasprogramma bij max. 30°C gewassen worden!****Gebruik geen chloor!****Droog het warmtekussen niet in een droogtrommel!
De kussenhoes mag niet in een droogtrommel worden gedroogd!****Strijk het warmtekussen niet! De kussenhoes mag bij lage temperatuur gestreken worden!****Niet chemisch reinigen!****VEILIGHEIDSINFORMATIE**

- Controleer het warmtekussen zorgvuldig voorafgaand aan gebruik, op de aanwezigheid van slijtage of schade.
- Gebruik het product niet als er slijtage, schade of sporen van oneigenlijk gebruik worden vastgesteld, of als de schakelaar, de snoeren of het apparaat niet functioneren.
- Controleer, voordat u het apparaat aansluit op het elektriciteitsnet, of de voedingsspanning aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de waarde van uw netvoeding.
- Vouw of kreukel het warmtekussen niet tijdens het gebruik.
- Vermijd om het kussen te perforeren, bijvoorbeeld met veiligheids-spelden of andere puntige of scherpe voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet bij kinderen of mindervalide personen, personen die slapen of ongevoelig zijn voor hitte (personen die niet op oververhitting kunnen reageren).
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen dit apparaat niet gebruiken omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen ouder dan 3 jaar, tenzij de bedieningseenheid dienovereenkomstig is aangepast door de ouders of de wettelijke voogden of tenzij het kind goed is geïnstrueerd over het gebruik van de bedieningseenheid.

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben verkregen inzake het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Gebruik het kussen nooit zonder toezicht.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Vermijd om in te slapen terwijl het warmtekussen is ingeschakeld.
- Een langdurig gebruik van het warmtekussen bij hoge temperatuurinstelling zou tot brandwonden kunnen leiden.
- Bedek het warmtekussen niet met andere kussens. De bedienings-schakelaar mag niet afgedekt worden of tijdens de werking op of onder het kussen worden geplaatst.
- Ga niet op het warmtekussen zitten. Plaats het kussen daarentegen op of tegen het te behandelen lichaamsdeel. Het beoogde gebruik is uitsluitend de behandeling van de rug en de nek.
- Raak nooit een in water gevallen warmtekussen aan. Koppel het apparaat onmiddellijk los van het stopcontact.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Vermijd om het warmtekussen aan het snoer te dragen, trekken of te draaien en zorg ervoor dat het snoer niet verstrikt raakt.
- Gebruik het warmtekussen niet als het nat is en gebruik het alleen in droge omgevingen (niet in de badkamer of soortgelijke omgevingen).
- De bedieningselementen en de snoeren mogen niet aan enige vorm van vocht worden blootgesteld.
- Probeer het apparaat in geval van storingen niet zelf te repareren. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende gespecialiseerde dealer of ander geschikt gekwalificeerd personeel.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicecentrum of soortgelijk gekwalificeerde personen om het gevaar op elektrische schokken te voorkomen.
- Een beschadigd netsnoer moet vervangen worden door een snoer van hetzelfde type.
- Het warmtekussen mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde bedieningseenheid (SS02).
- Laat het warmtekussen afkoelen alvorens het op te vouwen en op te bergen.
- Als u zich zorgen maakt over gezondheidsproblemen, neem dan voorafgaand aan gebruik contact op met uw arts.
- Gebruik het warmtekussen niet op gezwollen, gewonde of ontstoken lichaamsdelen.
- Als u aanhoudende pijn in de spieren en gewrichten ervaart, neem dan contact op met uw arts. Aanhoudende pijn kan een symptoom van ernstige ziekte zijn.
- Als u tijdens het gebruik van het apparaat pijn of ongemak ervaart, staak het gebruik dan onmiddellijk.

REINIGING EN ONDERHOUD**Warmtekussen**

- Het kussen moet voorafgaand aan de reiniging van het stopcontact worden losgekoppeld en moet gedurende ten minste tien minuten afkoelen.
- Het warmtekussen is voorzien van een afneembaar snoer. Neem de stekker uit het stopcontact en verwijder het snoer vanaf het warmtekussen.
- Het warmtekussen mag voorzichtig met de hand gewassen worden. De beste manier hiervoor is het warmtekussen in een bad met lauwwarm water en mild wasmiddel te plaatsen en het voorzichtig samen te drukken.
- Spoel het warmtekussen verschillende keren uit om al het wasmiddel te verwijderen.
- Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats, vlak en zon-

der het af te dekken of voorwerpen op te plaatsen.

- Gebruik het apparaat pas als het volledig droog is.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast



Verwijdering: Het product mag niet worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Gebruikers moeten de afgedankte apparatuur afvoeren door deze naar het aangewezen inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur te brengen

SUOMALAINEN

Käyttöopas HP301 SS02(30*40)

TÄRKEÄÄ TIETOA! SÄILYTÄ TULEVAA TARVETTA VARTEN!

Lue käyttöopas ja erityisesti turvallisuusohjeet huolella ennen tämän laitteen käyttöä ja pidä opas tallessa tulevaa tarvetta varten.

Jos annat tämän laitteen jollekin muulle, on tärkeää, että annat myös nämä ohjeet.

Tämä käyttöopas kuuluu tälle laitteelle. Se sisältää tärkeää tietoa käynnistyksestä ja käytöstä.

Lue käyttöopas huolella. Näiden ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa vakavaan tapaturmaan tai laitteen vaurioitumiseen.



VAROITUS

Näitä varoituksia tulee noudattaa käyttäjän tapaturman välttämiseksi.



VAROVAISUUTTA

Näitä huomioita tulee noudattaa laitteen vaurioitumisen välttämiseksi.



HUOMIO

Nämä huomiot antavat sinulle hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.



luokan II laite



Tuote on EU-direktiivin mukainen



Noudata käyttöohjeita



Tuotekoodi



Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti



Eränumero



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun loppukäsittely



Älä puhko lämpötyynyä!



Älä käytä lämpötyynyä, kun se on taitettuna!



Hyvin pienet lapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää tuotetta!



Käytä lämpötyynyä vain sisätiloissa!



Lämpöpehmuste voidaan pestä käsin! Voit silittää tyynynpäällisen normaalissa pesuohjelmassa maks. 30 °C:een lämpötilassa!



Ei saa kloorata!



Älä kuivaa lämpötyynyä kuivausrummussa! Tyynynpäällistä ei saa laittaa kuivaimeen!



Älä silitä lämpötyynyä! Voit silittää tyynynpäällisen alhaisessa lämpötilassa!



Ei saa kuivapestä!

TURVALLISUUSTIETOA

- Tarkista lämpöpehmuste ennen kutakin käyttökertaa kulumien tai vaurion varalta.
- Älä käytä, jos havaitset laitteessa, kytkimessä tai johdoissa kulumista, vaurioita tai merkkejä virheellisestä käytöstä tai jos laite ei toimi.
- Ennen laitteen liittämistä teholahteeseen varmista, että arvokilvessä ilmoitettu syöttöjännite soveltuu verkkojännitteeseen.
- Älä taita tai rypistä lämpöpehmustetta käytön aikana.
- Älä puhko pehmustetta äläkä laita nuppineuloja tai muita pistäviä tai teräviä esineitä pehmusteeseen.
- Älä käytä laitetta lapsiin tai henkilöihin, jotka ovat vammaisia, nukkuvat tai eivät tunne kuumuutta (nämä henkilöt eivät kykene reagoimaan ylikuumenemistapauksessa).
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät kykene reagoimaan ylikuumenemisen tapauksessa.
- Laitetta eivät saa käyttää nuoret, yli 3-vuotiaat lapset, ellei vanhempi tai huoltaja ole säättänyt ohjausyksikköä sopivasti tai ellei lapsi ole saanut riittävästi tietoa ohjausyksikön oikeaoppisesta käytöstä.
- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisteja koskevat tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeita laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he tiedostavat käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä pehmustetta ilman valvontaa.
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön eikä sitä tule käyttää sairaaloissa.
- Älä nukahda lämpöpehmusteen käytön aikana.
- Lämpötyynyn pidentynyt käyttö korkeassa asetuksessa voi johtaa

ihon palovammoihin.

- Älä peitä pehmustetta millään muilla tyyneillä. Ohjauskytkintä ei saa peittää tai asettaa pehmusteen päälle tai alle yksikön toimiessa.
- Älä istu lämpöpehmusteen päälle. Aseta pehmuste sen sijaan käsittävän kehonosan päälle tai sitä vasten. Käyttötarkoituksena on vain selän ja niskan käsittely.
- Älä koskaan koske veteen pudonneeseen lämpöpehmusteeseen. Kytke yksikkö irti verkkovirrasta välittömästi.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä koskaan kannan, vedä tai käännä lämpöpehmustetta virtajohtodosta äläkä päästä johtoa sotkeutumaan.
- Älä käytä märkää lämpöpehmustetta ja käytä sitä vain kuivassa tilassa (ei kylpyhuoneessa tai vastaavissa ympäristöissä).
- Ohjaimia ja johtoja ei saa altistaa minkäänlaiselle kosteudelle.
- Jos vika ilmenee, älä yritä korjata yksikköä itse. Korjaukset saa tehdä vain valtuutettu ja erikoistunut jälleenmyyjä tai muu soveltuvasti pätevä henkilökunta.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, vain valmistaja, tämän huoltoedustaja tai vastaavasti pätevät henkilöt saavat vaihtaa sen vaarojen välttämiseksi.
- Vaurioitunut virtajohto tulee vaihtaa samantyyppiseen virtajohtoon.
- Lämpöpehmustetta saa käyttää vain mukana toimitetun säätimen kanssa (SS02).
- Kun varastoit lämpöpehmusteen, anna sen jäähtyä ennen kuin taitat sen.
- Jos sinulla on terveyttä koskevia huolenaiheita, käänny lääkärisi puoleen ennen lämpöpehmusteen käyttöä.
- Älä käytä lämpöpehmustetta turvonneissa, vaurioituneissa tai tulehtuneissa kehonosissa.
- Jos sinulla on jatkuvaa kipua lihaksissa ja nivelissä, kerro siitä lääkärillesi. Jatkuva kipu voi kieliä vakavasta sairaudesta.
- Jos tunnet kipua tai epämiellyttävää tunnetta yksikön käytön aikana, lopeta sen käyttö välittömästi.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Lämpöpehmuste

- Ennen pehmusteen puhdistusta kytke se irti verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä vähintään kymmenen minuutin ajan.
- Lämpöpehmuste on varustettu irrotettavalla johdolla. Irrota pistoke ja poista johto lämpöpehmusteesta.
- Voit pestä lämpöpehmusteen varoen käsin. Paras tapa on asettaa lämpöpehmuste haaleaan veteen, jossa on vähän mietoa pesuainetta, ja puristaa se sitten varoen kuivaksi.
- Huuhtelee lämpöpehmuste monta kertaa kaiken pesuaineen poistamiseksi.
- Säilytä yksikköä puhtaassa ja kuivassa paikassa tasaisena ilman, että sitä peittäisi tai sen päällä olisi mitään.
- Käytä laitetta vasta kun se on kokonaan kuiva.

GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan



Hävittäminen: Tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Käyttäjien on hävitettävä romutettavat laitteet viemällä ne sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten tarkoitettuun keräyspisteeseen.